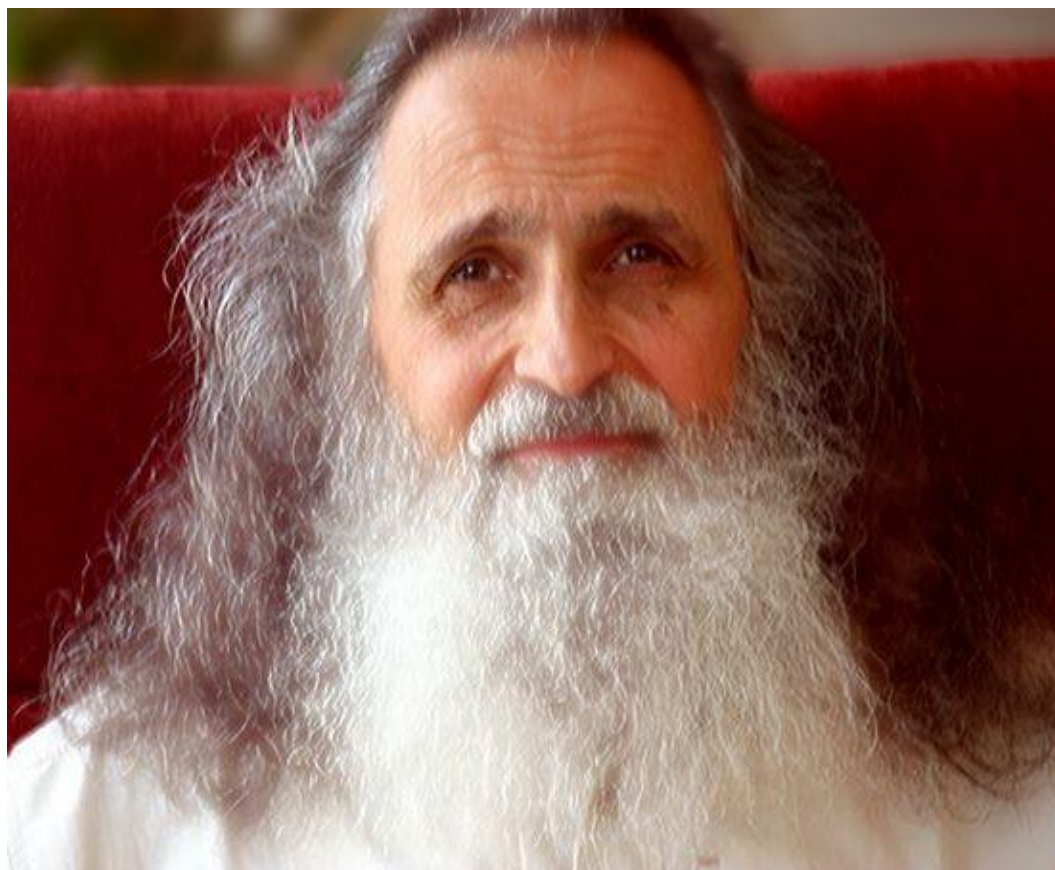


Словарь сокращений

в языке Каббалы



Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

Издательство Verkabbala Uitgevers

Vereniging tot Bevordering van Kennis van Kabbala

Объединение по Способствованию Каббалы

Het Centrum voor Luriaanse Kabbala

Центр Лурианской Каббалы

Электронный адрес : verkabbala@planet.nl

Страница интернета: www.kabbalah-arizal.nl

Spuistraat 293

1012 VS Amsterdam

the Netherlands

Телефон: +31 (0)20 620 26 31

© Издательство Verkabbala Uitgevers, 2011 г.

Первое издание

О книге

Словарь сделан на базе оригинальных текстов Лурианской Каббалы из двух частей принятых сокращений святого языка: иврита и арамита. Термины снабжены транскрипцией, помещённой в квадратные скобки.

Эта книга предназначена для всех, кто изнутри себя не только интересуется духовным, а имеет в этом уже жизненную потребность, недостачу. Кто без духовного, как рыба без воды. Книга будет весьма полезной в самостоятельной работе над текстами источников Каббалы.

В наши намерения входит постоянно добавлять в книгу недостающие сокращения. Будем сердечно благодарны за любые замечания в отношении языковой части книги. И всё, что окажется приемлемым, надеемся позднее аккуратно подправить и применить.

Успехов тебе, читатель

Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

א

א"א:	
אברהם אבינו	[אברהם אבינו] - Авраам, наш отец
אי אפשר	[אי אפשר] - невозможно
אריך אנפין	[אריך אנפין] - Арих анпин (парцуф мира Ацилут), א"א
ארך אפים	[ארעך אפאיים] - долготерпеливый (прозвище-свойство Творца. <i>דוסל.</i> : <i>דולגיי ק גנעוו = דולגו נע גנעוואוישעס</i>)
אב"א:	אב"א:
אחור באחור	[אחור בֶּא-אחור] или [אח-בֶּא-אח] - задняя (сторона) к задней (стороне)
אב"ג:	
אנא בכח גדולת	[אנא בא-קואח גדולאט...] начало каббалистической молитвы, начинающейся с этих слов и состоящей из 7 строк, в каждой из которых по 6 слов = всего 42. Этой молитва поднятия.
אבי"ע:	אבי"א:
אצילות, בריאה, יצירה, עשיה - די עולמות העליונים	Ацилут, Брия, Йецира, Асия - четыре высших духовных мира
א"ג:	
אין גורסים	[אין גורסים] - <i>דוסל.</i> "не читают" - указание: не такое прочтение (а иное)
ארבע גלויות	[ארבע גאלויот] - четыре изгнания
א"ד:	
אינו דומה	[איינו דומֶ] - не похоже (на)
איכא דאמרי	[איכא דֶא-אמרֶ] (арм.) - так говорят - указание: есть такие (из мудрецов), кто так говорит (на иврите: <i>יש אומרים</i>)
אדה"ר:	
אדם הראשון	[Адам ha-ришон] - Адам, Первый человек
אדלי"ג:	
אפשר דלג גרסינן	[אפשר דֶלֶג גרסינאן] - (указание): возможен перескок прочтений

א"ה :	
או"ה :	
אוה"ע :	
אומות העולם	[умот ha-олам] - народы мира (три варианта сокращений этого понятия)
אה"ל :	
אור הלבנה	[ор ha-лэвана] - свет луны
או"א :	
אבא ואמא	[Абба вэ-Има] - (парцуфим Абба и Има)
אחד ואחד	[эхад вэ-эхад] - тот и другой, каждый
או"ח :	
אור חוזר	[ор хозэр] - (דּוּסל. обратный свет), отражённый свет
או"י :	
אור ישר	[ор йашар] - прямой свет
א"י :	
ארץ ישראל	[эрэц исраэль] - земля Израиля
או"מ :	
אור מקיף	[ор макиф] - окружающий свет
או"נ :	
אריך ונוקבא	[арих вэ-нуква] - Арих анпин и нуква
א"פ :	
אור פנימי	[ор пними] - внутренний свет
אחב"פ :	
אחור בפנים	[ахор бэ-панім] - задняя (сторона) к передней (стороне)
אח"ז :	
אחר זה	[ахар зэ] - после этого, затем
אחז"ל :	
אמרו חכמינו זכרונם לברכה	[амру хахамэйну зихронам ливраха] - сказали мудрецы, благословенной памяти

אח"כ:	
אחר כך	[ахар ках] - затем
אחרי כן	[ахар кэн] - после этого

אח"פ:	[ахап]
אוזן חוטם פה	[озэн, хотэм, пэ] - ухо, нос, рот

א"כ:	
אם כן	[им кэн] - если так
אינו כדאי	[эйно кэдай] не стоит
אין כאן	[эйн кан] - не так

אכמ"ל:	
אין כאן מקומו להאריך	[эйн кан маком лэ-хаарих] - здесь не место для расширенного пояснения

א"ל:	
אמר ליה	[амар лэй] - он сказал ему

אנ"כ:	
אורות נצוצין כלים	[орот, ницуцин, келим] - света, искры, келим

א"ס:	
אין סוף	[эйн соф] - эйн соф, свет безконечности

אע"ג:	
אף על גב	[аф аль гав] - несмотря на (то)

אע"פ:	
אף על פי	[аф аль пи] - несмотря на (то)

אעפ"כ:	
אף על פי כן	[аф аль пи хэн] - несмотря на это

א"צ:	
אינו צריך	[эйн царих] - не требуется, нет нужды

אצ"ל:	
אין צריך לומר	[эйн царих ломар] - нет необходимости сказать

א"ק :	
אדם קדמון (שם עולם)	[адам кадмон] - (название мира): А"К, Адам кадмон
אין קץ	[эйн קצ] - без конца, безконечный
אמר קרא	[амар קרא] - (досл.) стих говорит, стих гласит

אקב"ו :	
אשר קדשנו במצותיו וצונו	[אשר קידэшану ба-мицвотав вэ-цивану] - (первые слова из благословений): Который нас освятил Своими заповедями и заповедал нам...

א"ר :	
אמר רב	[амар рав] - рав (учитель, мудрец) сказал
אל רחום	[эль рахум] - Эль милостивый

ארגמ"ן :	
אוריאל, רפאל, גבריאל, מיכאל, נוריאל	[аргаман: уриэль, рафаэль, гавриэль, михаэль, нуриэль] - имена ангелов

ארמ"ע :	АРМ"А:
אש, רוח, מים, עפר (ארבע יסודות העולם)	[эш, руах, маим, афар] огонь, воздух, вода, прах (4 элемента мира)

אש"ל"י :	ЭШЛ"И:
אדום, שחור, לבן, ירוק	[адом, шахор, лаван и йарок] красный, чёрный, белый, зелёный

א"ת :	
אם תאמר	[им томар] если скажешь
אל תאמר	[аль томар] не скажи
אל תקרא	[аль тикра] не читай
אי תימא	[и тэйма] <i>арам.</i> если скажешь
א-ת : (האותיות מן א עד ת)	(буквы от א до ת)

אתב"ש :	АТБа"Ш:
אחד מצרופי אותיות הא"ב (הראשונה עם האחרונה, השניה עם זו שלפני האחרונה וכן הלאה)	[ат-баш] - (одна из систем сочетания букв алфавита святого языка)

את"ל :	
אם תמצא לומר	[им тимце ломар] - если посчитаешь нужным сказать

אתעד"ל:	
אתערותא דלעילא	[иттаруга дэ-лезйла] возбуждение сверху
אתעדל"ת:	
אתערותא דלתתא	[иттаруга дэ-летата] возбуждение снизу

ב

בי"א:	
בראשית א	[Брейшит алэф, 1] (книга Зоара) Брейшит алэф, 1
בן אדם	[бэн адам] - человек
ברוך אתה	[Барух ата], Благословен Ты
באי"ד:	
באמצע דבור	[ба-эмца дибур] - в середине (во время) разговора
באבי"ע:	
באצילות, בריאה, יצירה, עשיה	в Ацилут, Брия, Йецира, Асия
באד"ר:	
באדרא רבא	[ба-идра раба] - <i>арам.</i> в Идра Раба
באדר"ז:	
באדרא זוטא	[ба-идра зута] - <i>арам.</i> в Идра Зута
באי"י:	
ברוך אתה ה	[Барух ата аШем] - Благословен Ты, аШэм
בי"ב:	
בראשית ב'	[Брейшит бэт, 2] (книга Зоара) Брейшит бэт, 2
בגי"ד:	
בגין דא	[багин да] - <i>арам.</i> так как
בגי"ה:	
בינה, גבורה, הוד	[бина, гвур, ход] бина, гвур, ход
בגי"כ:	
בגין כך	[бэгин как] - <i>арам.</i> поэтому
בי"ד:	
בית דין	[Бэт дин] - Дом суда
בדי"א:	
במה דברים אמורים	[бэ-ма дварим аморим] – [досл. о чём говорят слова?] что это означает?
בדרך אחרת	[ба-дэрэх ахэрэт] - иным образом
בדרי"ו:	

בדחילו ורחימו	[ба-дхило у-рехимо] <i>арам.</i> со страхом и любовью
בי"ה:	
בית הלל	[בֵּית הַלֵּל] - Дом хилеля
ברוך הבא	[בָּרוּךְ הַבֵּא] - Благословен (тот, кто) приходит
בית המקדש	[בֵּית הַמִּקְדָּשׁ] - Дом святости, (Храм)
בין השמשות	[בֵּין הַשְּׁמֵשׁוֹת] - (время) между сумерек
בהכנין:	
בית הכנסת	[בֵּית הַכְּנֶסֶת] – [<i>досл.</i> Дом собрания, сбора, входа] - Дом молитвы, синагога
ביהמ"ק:	
בית המקדש	[בֵּית הַמִּקְדָּשׁ] - Дом святости (Храм)
בוצד"ק:	
בוצינא דקרדנותא	[буцина дэ-кардинута] <i>арам.</i> - <i>досл.</i> жёсткая свеча
בחי:	
בחינה	[бхина] - аспект, уровень, стадия
בחיי"א:	
בחינה א	[бхина алэф] первая стадия
בחיי"ב:	
בחיי"ג:	
בחיי"ד:	
בחינה ב' -ג' -ד	[бхина бэт-гимель-далет] - 2я -3я -4я стадии
בייע:	
בריאה, יצירה, עשיה	[брिया, йецира, асия] - Брия, Йецира, Асия
בכי"מ:	
בכל מקום	[ба-хол маком] <i>досл.</i> в любом месте, везде
בכמה מקומות	[бе-кама мэкомот] в нескольких местах
במ"א:	
במקום אחר	[ба-маком ахэр] в другом месте
במ"ר:	
במדרש רבה	[ба-מידраш раба] в Мидраш Раба
בי"נ:	

בר נש	[бар нэш] ара́м. (досл. сын человека); человек
ב"ן:	
מספר שם הויה במילוי ההין	[миспар (шем АВай"А ба-милуй hahин) – число (имя АВай"А в наполнении с буквами hэй)
בס:	
בספר	[ба-сэфэр] в книге
בס"ד:	
בספרא דצניעותא	[ба-сафра дэ-цнийуга] - в книге (Зоар под названием) Сафра дэ-Цнийуга
בסייעתא דשמיא	[бэ-сийата ди-шмайа] - с помощью неба
בסו"ה:	
בסוד הכתוב	[ба-сод ha-катув] <i>досл.</i> в секрете стиха (из Святого Писания)
בי"ע:	
בריאות עולם	[брийот ha-олам] - творения мира
בע"א:	
בענף א	[бэ-анаф алэф] ара́м. - в параграфе 1
בע"ה:	
בעזרת השם	[бэ-эзрат ha-Шем] - с помощью Имени (Творца)
בעוה"ב:	
בעולם הבא	[ба-олам ha-ба́] - в будущем мире
בעוה"ז:	
בעולם הזה	[ба-олам ha-зэ́] - в этом мире
בעוה"ר:	
בעונותינו הרבים	[ба-авонотэйну ha-рабим] - из-за наших многих грехов
בעה"ח:	
בעץ החיים	[ба-эц хаим] - в (книге) Эц Хаим
בע"כ:	
בל כרחו	[бал корхó] - с необходимостью, обязательно

בע"מ :	
בעל מנת	[בֶּא-אלֵּ מְנָת] - для, ради
בע"ש :	
בערב שבת	[בַּא-ערֶב שַׁבָּת] - накануне (<i>דּוֹסל.</i> вечером) шабата
בעש"ק :	
בערב שבת קודש	[בַּא-ערֶב שַׁבָּת קוֹדֵשׁ] - накануне (<i>דּוֹסל.</i> вечером) святого шабата
בע"ת :	
בעל תשובה	[בַּאָלֵּ תְּשׁוּבָה] - (тот, кто) возвращается (к Творцу) в раскаянии
בי"פ :	
ב' פעמים	[בֶּעַת פּאָמִים] - два раза
בפי"ע :	
בפני עצמו	[בִּיפְנֵי אַצְמוֹ] - сам по-себе
ברהמ"ז :	
ברכת המזון	[בִּירְכַת הַמַּזֶּן] - благословление (после приёма) пищи
ברי"ת :	
בראשי תיבות	[בֶּרֶשׁ-ראשֵׁי תַּיְבוֹת] (нотрикон) (сокращение, состоящее из первых букв словосочетания)
בי"ש :	
ב' שלישים	[בֶּעַת שְׁלִישִׁים] - две трети, 2/3
בית שמאי	[בֶּעַת שַׁמַּי] - Дом (учения) Шамаи
בשכמל"ו :	
ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד	[בָּרוּךְ שֵׁם קְבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד] - благословенно имя славы Его царства во веки веков
בתי"ת :	
בתפארת	[בַּא-תִּיפְרֶת] – в тифэрэт

ג

ג"א :	
גירסא אחרינא (גרסא אחרת נוסח אחר)	арам. [гирса ахарина (гирса ахэрэт, нусах ахэр)] - другое прочтение (слова/понятия, другой вариант)
ג' אלפים	[гимель альпáим] - три тысячи
ג' אמצעות	[гимель эцбаóт] - три пальца
ג' גו ג :	[гимель го гимель] <i>сокр.</i> три внутри трёх
גו"ע :	
גולגלתא ועינים	[гальгальта вэ-эйна́им] <i>досл.</i> череп и глаза; кетер и хохма
ג"י :	
גימטריה (צרופי האותיות למספרון)	[гематрия (цируфэй ha-отийóт лэ-мизпарим)] - гематрия (сочетания букв и числовых значений)
גי"ט, קרי"ע, פ"ח :	
גלגלמתא לבנה, טלא דבדולחא : קרומא דאורא, רעוא דמצחא, עמר נקא : פקוחו דעיינין, חוטמא : (ז' תיקוני רישא)	<i>сокр.</i> арам. [гальгальта лэвана, тáла дэ-бдулаха: крума дэ-авира, раавá дэ-мэцха, амар наки: пэкухоó дэ-эйним, хутма] (зáин тикунéй рéша - семь исправлений головы)
גי"ע :	
גן עדן	[ган эдэн] - рай
גלוי עריות	[гилуй арайóт] (<i>досл.</i> раскрытие наготы); запрещённые сексуальные связи
גי"ע אח"פ :	
גולגלת, עינים, אוזן, חוטם, פה	[гальгальта, эйна́им, óзэн, хóтэм, пэ] - сфирот кетер, хохма, бина, З"А и малхут в голове парцуфа
גי"פ :	
ג' פעמים	[гимель паáмим] - три раза
ג"ר :	
ג' ראשונות	[гимель ришонóт] - три первых (сфирот)

ג'יש :	
גזרה שוה	[גезера шавá] - один из 13-ти принципов объяснения закономерностей Торы рабби Йишмаэля

ג'ית :	
ג תחתוניות	[гимель тахтонóт] - три нижних (сфирот)

ד

ד':	
דף	[даф] - страница
ד"א:	
דבר אחר	[дав́ар ахэр] (<i>דּוּסְל.</i> другая вещь); другое объяснение
דרך אמת	[דֶרֶךְ אֵמֶת] (<i>דּוּסְל.</i> путь правды); один из комментариев Зоара
ד"ה:	
דברי הימים	[דיברֶי הַא-יָאִמִּים] - последняя книга ТаНаХа
דבור המתחיל	[דיבור הַא-מַּתְחִיל] - слово начинается (с)
דחוי"ג:	
דהוד וגבורה	[דֶּה-הוֹד ו-גְּבוּרָא] иבו (сфирот) הוד и гвурָא
דוי"נ:	
דכר ונוקבא	арам. [דַּכָּר וְנֶקְבָּא] - мужское и женское
דוי"ק:	
דייק ונמצא קל (התבונן היטב; דייק)	[דייק וְנִמְצָא קַל] уточни себе; будь внимательным; пойми это так, а не иначе (הִיתְבּוֹנֵן הַיֵּטִב; דִּיֵּק) - будь весьма внимательным, акуратным
דחז"ל:	
דברי חכמינו זכרם לברכה	[דיברֶי חַחַמַּיְנֵנוּ זִיכְרוֹנָם לִבְרַחָא] - слова наших мудрецов, благословлена их память
דט"ר:	
דט' ראשונות	[דֶּה-תֵּת רִישׁוֹנוֹת] - девяти первых (сфирот)
דכ"ז:	
דכל זה	[דֶּה-חֹל זֶה] - из всего этого
דלפי"ז:	
דלפי זה	[דֶּה-לֶפִּי זֶה] - что согласно этому

ד"מ:	
דרך משל	[дэрэх машáль] - например
דיני ממונות	[דינэй мамонóт] - законы, касающиеся финансовых дел
דבר מצוה	[двар мицвá] - слово, дело, касающееся заповеди

ד"נ:	
דיני נפשות	[דינэй нэфашóт] - законы, касающиеся фактов убиения
דם נדה	[дам нида] - менструальная кровь

דנ"א:	
דנקודות, תגין, אותיות	[дэ-нэкудóт, тагин, отийóт] - от нэкудот, тагин и отийот

דע"כ:	
דעל כן	[дэ-аль кэн] - что поэтому
דעל כרחך	[дэ-аль коркэха] - обязательно, непременно, с необходимостью

דע"ס:	
דעשר ספירות	[дэ-эссэр сфирóт] - десяти сфирот

דעסמ"ב:	
דע"ב ס"ג מ"ה ב"ן	[дэ-А"ב Са"Г М"А Бо"Н] от А"ב Са"Г М"А и Бо"Н

דפ"י:	
דפוס ישן	[дафус йашáн] - старое издание

דצח"מ:	
דומם, צומח, חי, מדבר	[домэм цомэх хáй мэдабэр] - неживое, растительное, животное и человек

ד"ש:	
דרכי שלום	[дэ-рáбби шалóм] (от) рабби Шалом

ד"ת:	
דברי תורה	[диврэй торá] слова Торы
דין תורה	[дин торá] - закон Торы

דת"י:	
דעת, תפארת, יסוד	[дáат тифэрэт йесóд] (сфирот): даат, тифэрэт и йесод

ה

ה':	
השם	ha-Шэм (דּוּסל. ימָא – АВа"А)
הייע':	
השם ירחם עליו	[haШэм йерахэм алав] - да будет haШэм милостив к нему
האר"י:	
האלקי רבינו יצחק	[ha-элоhi раббэйну йицхак] (прозвище Ари): божественный, наш учитель Йицхак
היג':	
ה' גבורות	[hэй гвурот] - 5 гвурот
ה"ה:	
הוא הדין	[hy ha-дин] דּוּסל. тот же закон (применим); то же самое (в отношении)
הרי הוא	[harэй hy] - то есть, это
הלא הוא	[haló hy] - это ведь
שני ההי"ן של שם הוי"ה	[шнэй hahин шэль шэм АВаЙ"А] - две буквы 'hэй' имени АВаЙ"А
הה"ד:	
הדא הוא דכתיב	[háда hy ди-хтив] - так это написано
ה"ח:	
ה' חסדים	[hэй хасадим] - 5 хасадим
הי:	
היה	[hайá] - было
הי"ם:	
הוד, יסוד, מלכות	[ход, йесод, малхут] - 3 сфиры: ход, йесод и малхут
ג' אותיות משם אלהים	[гимель отийот ми-шем Элоhim] - 3 буквы имени Элоhim
הל"ל:	
הוי ליה למימר	[háвэ лэ лэ-мэймар] - ему надо было сказать

ה"מ:	
ה' מקיפים	[hэй макифим] - 5 макифим, окружающих светов
הני מילי	[hánэ милэ] - то же самое
הנוק:	
הנוקבא	[ha-нуква] сокр. нуква, женское
הנו:	
הנזכר	[ha-низкár] - упомянутый
הניל:	
הנזכר לעיל	[ha-низкár ла-эйль] - как (было) упомянуто выше
הנזכר למעלה	[ha-низкár ла-мáала] - как (было) упомянуто выше
הנז"ל:	
הנזכר לעיל	[ha-низкár ла-эйль] - как (было) упомянуто выше
ה"ס:	
הוא סוד	[hy сод] - это секрет, суть
ה"פ:	
הכי פשיטו	[hóхи пшито] - это просто/легко понятно, очевидно
ה' פעמים	[hэй паамим] - 5 раз
ה' פרצופין	[hэй парцуфим] - 5 парцуфим
הברה פשוטה	[hаварá пшутá] - простое высказывание
הק:	
הקדוש	[ha-кадóш] - святой
ה"ק:	
הכי קאמר	[hахи кэ-амár] - так сказано
הקב"ה:	
הקדוש ברוך הוא	[ha-кадóш барух hy] - Святой, благословен Он
הקסה"ז:	
הקרמת ספר הזהר	[hакдамáт сэфэр ha-zóhar] - Введение в книгу Зоар

ה"ר:	
ה' ראשונות	[hэй ришонóт] - 5 первых (сфирот)
ה' ראשונה	[hэй ришонá] - 1-я (буква) hэй

הרמ"ק:	
האלקי רבינו משה קורדובירו	[ha-элохи рабэйну мошэ кордовэро] - наш Божественный учитель Моше Кордоверо

השי"ת:	
השם יתברך	[hашэм итбарáх] aШем, благословен Он

ה"ת:	
ה' תתאה	[hэй татаá] - нижняя (буква) hэй
ה' תחתונות	[hэй тахтонóт] - 5 нижних

התפ"א:	
'התפשטות א	[hitпаштут áлэф] - 1-е распространение

התפ"ב:	
'התפשטות ב	[hitпаштут бэт] - 2-е распространение

ו

ואכ"מ:	
ואין כאן מקומו	[вэ-эйн кан мэкомó] - <i>досл.</i> и нет здесь места
ואכמ"ל:	
ואין כאן מקום להאריך	[вэ-эйн кан маком лэ-хаарих] - и нет здесь места (и здесь не место) говорить об этом расширенно
ואל"כ:	
ואם לא כן	[вэ-им ло хэн] - и если не так
ואהבת לרעך כמוך	[вэ-ahávta лэ-рээха камóха] - и люби своего ближнего, как себя самого
ובעוה"ר:	
ובעונותינו הרבים	[у-ва-авонотэйну ha-рабим] - и из-за наших многих грехов
ובש:	
ובשער	[у-вашаár] - и во Вратах ("раздел" в книге Ари)
וגו:	
וגומר	[вэ-гомэр] - и так далее
ודו"ק:	
דייק	[вэ-док] - и будь внимательным! Обрати серьёзное внимание!
וד"ל:	
ודי להבין	[вэ-да́й лэ-навин] - и достаточно для понимания
ול"ב:	
ודי לחכימא ברמיזא	[вэ-да́й лэ-хакима ба-ремиза] - и сообразительному достаточно намёка
והמ"י:	
והמשכיל יבין	[вэ-хамаскиль йавин] - а сообразительный поймёт

וזה"ד :	
וזה הדין	[вэ-зэ һадин] - и это также, и это действительно также (для)
וזה"ל :	
וזה לשונו	[вэ-зэ лэшоно] - и это его слова
וזה"ש :	
וזה שכתוב	[вэ-зэ ше-катув] - и это то, что написано
וכה"א :	
וכן הוא אומר	[вэ-хэн һу омер] - и так он говорит
ו'וכו :	
וכולה	[вэ-хулэ] - и так далее
וכולי	[вэ-хулэй] - и так далее
ולפי"ז :	
ולפי זה	[у-лэфи зэ] и поэтому, и согласно этому
ול"ינ :	
ולי נראה	[вэ-ли нир'э] - и мне кажется; по-моему
ונלע"ד :	
ונראה לפי עניות דעתי	[вэ-нир'э лэфи анийут даати] - и кажется, по-моему бедному мнению
וע"ד :	
ועל דא	[вэ-аль да] и на это, и об этом
ועד"ז :	
ועל דרך זה	[вэ-аль дэрэх зэ] досл. и на этом пути = и таким образом
ועכ"ז :	
ועם כל זה	[вэ-им коль зэ] - и при всём этом, и несмотря на всё это
ועל כל זה	[вэ-аль коль зэ] - и на всё это
ו"ק :	
ו' קצוות	[вав кэцавот] - шесть краёв
ו"ת :	
ו' תחתונות	[вав тахтонот] - шесть нижних

ותי :	
ותיקונים	[вэ-тикуним] - и Тикуним (часть книги Зоар - Тикунэй Зоар)

ז"א:	
זעיר אנפין	[зэир анпин] - З"А
זכות אבות	[зэхут авóт] - заслуги (пра)отцов
זה אומר	[зэ омер] - этот (мудрец) говорит

זאה"ל:	
זכור אותו האיש לטוב	[захóр отó ha-иш лэ-тóв] - помни этого человека за хорошее

זא"ז:	
זה אצל זה	[зэ эцэль зэ] - одно у другого, одно к другому
זה אל זה	[зэ эль зэ] - одно к другому
זה את זה	[зэ эт зэ] - одно против другого, одно с другим
זה אחר זה	[зэ ахár зэ] - одно за другим
זה אחרי זה	[зэ ахárэй зэ] - одно после другого

זב"ז:	
זה בזה	[зэ ба зэ] - одно в другом

וה"ז:	
זמן הזה	[зман hazэ] - это время

זה"ש:	
זה הוא שאמר	[зэ hu ше-амár] - это то, что (он) сказал

זו"ן:	
זעיר ונוקבא	[зэир вэ-нуква] - З"А и нуква

ז"ל:	
זה לשונו	[зэ лэшонó] - это его слова
זכרונו לברכה	[зихронó ливрахá] - его память для благословения

זל"ז:	
זה לזה	[зэ ла-зэ] - одно к другому

ז"ח:	
זהר חרש	[зóhar хадáш] - новый Зоhar

זכ"ל:	
ז' כוכבי לכת	[záin koxvэй лэхэт] - семь планет
זלמ"ז:	
זה למטה מזה	[зэ лэмáта ми-зэ] - одно ниже другого
זה למעלה מזה	[зэ лэмáла ми-зэ] - одно выше другого
ז"מ:	
ז' מלכים	[záin mлахим] - семь ангелов
זמ"ז:	
זה מזה	[зэ ми-зэ] - одно из другого
זמ"ן נק"ט:	
סדר ששת סדרי המשנה : זרעים, מועד, נשים, נזיקין, קדשים, טהרות	[сэдэр шешет сидрэй ha-мишна: зэраим; моэд, нашим, нэзикин, кэдушим, тэһарóт] - порядок шести трактатов Мишны: Зэраим (сеяние); Моэд (специальные даты, праздники), Нашим (женщины), Нэзикин (ущербы), Кэдушим (святости), Тэһарóт (очищения)
ז"ס:	
זה סוד	[зэ сод] - это секрет, это суть
ז"ע:	
זה ענין	[зэ ин'я́н] - это темы
זעה"א:	
זקני עם הארץ	[зикнэй ам ha-áрэц] - старцы простого люда
זע"ז:	
זה עם זה	[зэ им зэ] – 1) одно на другом, одно над другим, одно о другом; 2) одно с другим или один с другим,
ז"פ:	
זי פעמים	[зán паамим] - семь раз
זצ"ל:	
זכר צדיק לברכה	[зэхэр цадик ливрахá] - память о праведнике к благословиению
ז"ק:	
זרע קודש	[зэра ко́дэш] - <i>досл.</i> святое семя (детё,

	рождённое в святости)
זקף קטן	[закэф катáн] - название одного из таамим (знаков кантиляции)
ז"ש:	
זה שכתב	[зэ ше-катáв] - это то, что (он) писал
זה שאמר	[зэ ше-амáр] - это то, что (он) сказал
ז"ת:	
ז' תחתונות	[зáин тахтонóт] - семь нижних
זת"ז:	
זה תוך זה	[зэ тох зэ] - одно внутри другого
זה תחת זה	[зэ táхат зэ] - одно вместо другого
זת"ח:	
זקני תלמידי חכמים	[зикнэй талмидэй хахамим] - старцы мудрецов Торы

ח

ח':	
חלק	[хэлэк] - часть
חדש	[хадаш] - новый
ח"א:	
חלק א'	[хэлэк áлэф] - часть 1
חכמים אומרים	[хахамим омрим] - мудрецы Торы говорят
חד אמר	[хад амáр] - один (из мудрецов) сказал
ח"ב:	
חלק ב'	[хэлэк бэт] - часть 2
חכמה בינה	[хохма бина́] - хохма и бина
חב"ד:	
חכמה, בינה, דעת	[хохма бина́ даат] - хохма бина́ и даат
חבת"ם:	
חכמה, בינה, תפארת, מלכות	[хохма бина́ тифэрэт малхут] хохма бина́ тифэрэт и малхут
ח"ג:	
חלק ג'	[хэлэк гимель] - часть 3
חלופי גרסאות	[хэлүфэй гирсаот] варианты (досл. различия) чтения
חגיית נ"ה:	[хага́т на] <i>сокр.</i> (сфирот) хэсэд-гвура-тиферет нэцах-ход
חגיית נה"י:	[хага́т нэһи] <i>сокр.</i> (сфирот) хэсэд-гвура-тиферет нэцах-ход-йесод
חגיית נה"ם:	[хага́т нэһим] <i>сокр.</i> (сфирот) хэсэд-гвура-тиферет нэцах-ход-йесод-малхут
ח"ד:	
חלק ד'	[хэлэк дэлэт] часть 4
חד"ר:	
חסד דין רחמים	[хэсэд дин рахамим] хэсэд (милость), дин (строгость закона), рахамим (милосердие)

ח"ה :	
חלק ה	[хэлэк хэй] часть 5
ח"ש :	
חלול השם	[хилул хашém] профанация (противоположное освящению) имени АВАЯ
ח"מ :	
חול המועד	[холь ha-моэд] полу-праздник
ח"ו :	
חלק ו	[хэлэк вав] часть 6
חסר ואו	[хассэр вав] нехватает (недостаёт) буквы 'вав'
חס ושלום	[хас вэ-шалóm] Б-же упаси
ח"ב :	
	[хохмá у-бинá] сокр. (сфирот) хохма и бина
ח"ג :	
חסדים וגבורות	[хасадим у-гвурот] хасадим и гвурот
ח"ד :	
חוקר ודורש	[хокэр вэ-дорэш] исследуй и поясняй (повел. накл.)
חלב ודבש	[халáв у-двáш] молоко и мёд
ח"מ :	
חול המועד	[холь ha-моэд] полу-праздник
ח"מ"ס :	
חול המועד סוכות	[холь ha-моэд сукóт] полу-праздник (праздника) Сукот
ח"מ"פ :	
חול המועד פסח	[холь ha-моэд пэсах] полу-праздник (праздника) Пэсах
ח"ל :	
חוץ לארץ	[хуц ла-áрэц] вне (за пределами) страны (Израиля)
ח"ל :	
חוץ לארץ	[хуц ла-áрэц] вне (за пределами) страны (Израиля)

ח"ז :	
חלק ז	[хэлэк зáин] часть 7
חז"ל :	
חכמינו זכרונם לברכה	[хахамэйну зихронáм ливрахá] наши мудрецы Торы, (да будет) поминание их имени (нам) в благословение
חח"ן :	
חכמה חסד נצח	[хохма хэсэд нэцах] (три сфирот): хохма хэсэд нэцах
חכ"א :	
חכמים אומרים	[хахамим оморим] мудрецы Торы говорят
חל"ה :	
חלק לעולם הבא	[хэлэк лэ-олам ha-ба́] доля в будущем мире
חנ"ה :	
חנוכת הבית	[ханукáт ha-ба́йт] <i>досл.</i> инициирование дома (храма) - введение в действие, в пользование дома (храма)
חנכ"ל שצ"ם :	
שבעה כוכבי הלכת : חמה, נגה, כוכב, לבנה, שבתאי, צדק, מאדים	[шив'á кохавэй ha-лэхэт: хамá, нэга, кохáв, лэванá, шабтáй, цэдэк, маадим] семь планет: Солнце, Венера, Меркурий, Луна, Сатурн, Юпитер, Марс
ח"ס :	
חכמה סתימאה	сокрытая хохма
ח"ע :	
חיי עולם	[хайей олам] <i>досл.</i> жизнь мира; название книги
חתימת עדים	[хатимáт эйдим] <i>досл.</i> печать свидетелей
חע"ה :	
חיי עולם הבא	[хайей олам ha-ба́] <i>досл.</i> жизнь будущего мира

ח"ש :	
חצי שעה	[хаци шаá] полчаса
חלול שבת	[хилул шабáт] профанация (противоположное освящению) шабата

חש"ו :	
חרש, שוטה וקטן	[хэрэш, шотэ вэ-катán] (категория: глухой, немой и малолетний)

חש"ח :	
חולם, שורק, חיריק	[хóлам, шурук, хирик] названия трёх некудот (гласных)

ט

ט"א :	
טור א	[тор álэф] ряд 1-й
טעם אחר	[таám ахэр] другая интерпретация, другое объяснение

טו"ר :	
טוב ורע	[тов вэ-ра] добро и зло

ט"מ :	
טומאת מת	[тум'át мэт] нечистота мёртвого (тела)
טעמא מאי	[таамá máй] какова причина?
טעמי מקרא	[таámэй микра] значения, смысл стихов

טנת"א :	ТаНТ"А
טעמים, נקודות, תגין, אותיות	[таамим, некудот, тагин, отийót]

ט"ס :	
ט' ספירות	[тэт сфирót] 9 сфирот

ט"ר :	
ט' ראשונות	[тэт ришрнót] 9 первых (сфирот)

טש"ת, סא"ב, מע"ק, גד"ד :	
י"ב המזלות : טלה, שור, תאומים, סרטן, אריה בתולה, מאזנים, עקרב, קשת, גדי, דלי, דגים	[йуд-бэт ha-мазалót: тálэ, шор, тэумим, сартán, арьé, бэтулá, мознáим, акрáв, кэшэт, гэди, дли, дагим] 12 знаков Зодиака: Овен, Телец, Близнецы, Рак, Лев, Дева, Весы, Скорпион, Стрелец, Козерог, Водолей, Рыбы

ט"ת :	
ט' תחתונות	[тэт тахтонót] 9 нижних (сфирот)

›

י"א:	
יש אוסרים	[йеш осрим] досл. есть (мудрецы), которые запрещают
ירא אלהים	[йира элоhim] страх Элоhim

יא"י:	
ישוב ארץ ישראל	[йишув эрэц йисраэль] поселение земли Йисраэль

יא"ל:	
יזכרם אלהים לטובה	[йизкорám элоhim лэ-товá] помнить (имя) Элоhim для добра

ייג:	
יש גורסים	[йеш горсим] есть (мудрецы), которые читают
יין גפן	[йáин гэфэн] вино виноградное
מספר	[миспар йуд-гимель] число 13

ייד:	
יש דורשים	[йеш доршим] есть (мудрецы), которые толкуют

ייה:	[йуд-hэй] йуд-hэй (две буквы имени haBaЙ"ah)
-------------	---

יה"א:	
גי' מלואים של שם הוי"ה יודין ההין אלפין	[гимель милуйим шель шем haBaЙ"ah: йудин, haהין, алафин] три наполнения имени haBaЙ"ah: с йуд, с hэй и с алэф

יה"כ:	
יום הכפורים	[йом ha-кипурим] судный день

יהכ"פ:	
יום הכפורים	[йом ha-кипурим] судный день

יה"ר:	
יהי רצון	[йе-hi рацón] да будет воля (Его)

יו"כ:	
יום כפור	[йом кипур] судный день (досл. день искупления)

יו"ש :	
ימין ושמאל	[йамин у-смоль] правое и левое
יחנר"ן :	
יחידה, חיה, נשמה, רוח, נפש	[йехидá, хáйа, нэшамá, руах, нэфэш] (пять названий светов или частей души)
י"ט :	
יצר טוב	[йэцер тов] доброе начало
יש טעם	[йеш таám] есть объяснение, причина
יום טוב	[йом тоф] праздник
יו"ט :	
יום טוב	[йом тоф] праздник
יול"א :	
יתברך ויתעלה לעולם אמן	[йетбарáх вэ-йет'алэ лэ-ола́м амэн] благословен и возвышен навеки веков, амэн
יט"ל :	
יש טעם לדבר	[йеш таám лэ-давáр] есть объяснение, причина этому (досл. этой вещи, этому слову)
י"י :	
רמז על יחוד חוי"ה ואדני	[рэмэз аль йихуд haBaЙ"ah вэ-АДН"И] скрытое указание на единство haBaЙ"ah и АДН"И
י"י"י :	
יברכך יאר ישא	[йеварехеха, йаэр исá] (три начальных слова из Благословения коһаним, священников): да будешь ты благословен... повернётся к тебе... поднимет
יכ"ק :	
יום כפור קטן	[йом кипур катán] малый йом кипур, малый судный день
י"ל :	
יש לומר	[йеш ломáר] надо сказать

י"מ:	
יש מפרשים	[йеш мэфаршим] есть (такие), кто толкуют
יש מקומות	[йеш мэкомót] есть места
יציאת מצרים	[йецийат мицраим] исход из Мицраим (из Египта)

י"ס:	
יוד ספירות	[йуд сфирót] десять сфирот
יש ספרים	[йеш сфарим] есть книги
יש סוברים	[йеш софрим] есть авторы (книг)

י"ג:	
יש ספרים גורסים	[йеш сфарим горсим] <i>досл.</i> есть книги с чтением (вариантом прочтения)

יצה"ט:	
יצר הטוב	[йэцер ha-тов] доброе начало

יצה"ר:	
יצר הרע	[йэцер ha-pá] злое начало

יש"א:	
ימין, שמאל, אמצע	[йамин, смоль, эмца] правое, левое, среднее

יש"ס:	
ישראל סבא	[йисраэль саба] Йисраэль Саба

ישסו"ת:	
ישראל סבא ותבוא	[йисраэль саба у-твунá] Йисраэль Саба и Твуна

ית:	
יתברך	[йитбарáx] да будет благословен
יתעלה	[йит'алэ] да будет возвышен

ית"ש:	
יתברך שמו	[йитбарáx шмо] да будет благословенно Его имя

כ

י'כ:	
כבוד	[кавóд] почёт, честь, слава
כ"א:	
כי אם	[ки им] если не, только, исключительно
כל אחד	[коль эхád] каждый
כן אמר	[кэн амáр] так говорит
כתוב אחד	[катув эхád] одно изречение, один стих
כלל אחד	[клаль эхád] один принцип
כא"א:	
כתוב אחד אומר	[катув эхád омер] один стих говорит
כאו"א:	
כל אחד ואחד	[коль эхád вэ-эхád] каждый
כל איש ואיש	[коль иш вэ-иш] каждый
כאו"ל:	
כל אומה ולשון	[коль умá вэ-лашóн] каждый народ и язык
כאחז"ל:	
כך אמרו חכמינו זכרנם לברכה	[ках амру хахамэйну зихронам ливраха] так говорили наши Мудрецы, благословенной памяти
כ"ב:	
כ"ב אותיות התורה	[кав"бет отийóт ha-торá] 22 буквы Торы
כ"ג:	
כהן גדול	[kohэн гадóль] <i>досл.</i> большой священник, первосвященник
כ"ד:	
כדי דבור	[кэдэй дибур] в то время, когда это было сказано
כך דרשו	[ках даршу] так они толковали
כד"א:	
כדה דאת אמר	[кэ-дá дэ-át амáр] <i>арам.</i> как ты говоришь
כדא דאת אמרת	[кэ-дá дэ-át амáрт] <i>арам.</i> как ты говоришь

כדי"ש :	
כדרך שאמרו	[кэ-дэрэх ше-амру] как говорят
כ"ה :	
כתוב הכא	[катув ha-бá] следующий стих
כה"א :	
כן הוא אומר	[кэн hy омэр] так он говорит
כה"ג :	
כהן גדול	[коhэн гадóль] <i>דосל.</i> большой священник, первосвященник
כהאי גוונא	[кэ-háй гáвна] таким образом
כהמ"ג :	
כל המוסיף גורע	[коль ha-мосиф горэа] каждый, кто добавляет – уменьшает (<i>דосל.</i> ухудшает)
כה"נ :	
כן היא נוסחת	[кэн hi нусхát] такова традиция, версия
כה"ק :	
כתבי הקודש	[китвэй ha-кóдэш] святыя писания
כוי וכו' :	
וכולה	[вэ-хулэ вэ-хулэ] и т.д. и т.п.
כוי"כ :	
כך וכך	[ках вэ-ках] так и так
כוי"פ :	
כלל ופרט	[клаль у-прат] общее и частное
כופוי"כ :	
כלל ופרט וכלל	[клаль у-прат у-клаль] общее и частное и общее
כ"ז :	
כל זה	[коль зэ] всё это
כל זמן	[коль зман] всё время, (пока не)
כף זכות	[каф зхут] (<i>דосל.</i> чаша заслуг), сторона заслуг
כלי זיין	[кли зáин] оружие

כ"ח:	
כלי חיצון	[кли хицон] внешнее кли
כתר חכמה	[кетер хохма] кетер, хохма

כח"ב:	
כתר, חכמה, בינה	[кетер хохма бина] кетер, хохма, бина

כחב"ד:	
כתר, חכמה, בינה, דעת	[кетер хохма бина даат] кетер, хохма, бина, даат

כח"ב תו"מ:	
כתר, חכמה, בינה, תפארת ומלכות	[кетер хохма бина тифэрэт малхут] кетер, хохма, бина, тифэрэт, малхут

כ"י:	
כנסת ישראל	[кнэссэт йисраэль] собрание Йисраэля
כתב יד	[ктав йад] рукопись
כן ירבו	[кэн йирбу] так увеличат, умножат

כ"כ:	
כל כך	[коль ках] настолько
כמו כן	[кмо хэн] а также и
כתוב כאן	[катув кан] здесь написано

כל"ז:	
כלי זיין	[кли заин] оружие

כל"י	
כהן, לוי, ישראל	[коһэн, леви, йисраэль] священник, левит и йисраэль

כ"מ:	
כל מה	[коль ма] всё, что, пока (не)
כל מקום	[коль маком] <i>досл.</i> всякое место, везде
כן מצאתי	[кэн мацати] так я нашёл
כן משמע	[кэн машма] так это означает; так это вероятно означает
כן מוכח	[кэн мохах] так это подтверждает, доказывает

כמד"א:	
כמה דאת אמרת	[кама дэ-ат амарт] <i>арам.</i> как ты говоришь

כמו"ש:	
כמה שכתוב	[кама ше-катув] как написано

כמשי"א:	
כמו שאתה אומר	[кмо ше-атá омэр] как ты говоришь
כמשי"ה:	
כמו שאמר הכתוב	[кмо ше-амáр ha-катув] как стих (Святого писания) говорит
כ"ינ:	
כן נאמר	[кэн нээмáр] так сказано
כן נראה	[кэн нир'э] так кажется, так выглядит
כנה"ג:	
כנסת הגדולה	[кнэссэт ha-гдолá] Великое собрание
כנז':	
כנזכר	[канизкáр] как упомянуто
כני"י:	
כנסת ישראל	[кнэссэт йисраэль] собрание Йисраэля
כני"ל:	
כנזכר לעיל	[канизкáр ла-эль] как упомянуто выше
כן נראה לי	[кэн нир'э לי] так кажется мне, видится мне
כנלע"ד:	
כן נראה לפי עניות דעתי	[кэн нир'э лэфи анийут даати] так видится (мне) по моему бедному (скромному) мнению
כסה"כ:	
כסא הכבוד	[кисэ ha-кавóд] Трон славы
כי"ע:	
כולי עלמא	[кулэ áльма] <i>арам.</i> (досл. весь мир), по мнению всех
כתר עליון	[кэтэр эльйóн] высший кетер
כי"פ:	
כלי פנימי	[кли пними] внутреннее кли
כל פנים	[коль паним] <i>досл.</i> каждое лицо, со всех сторон
כך פרשו	[ках пэрушó] такое его значение, так это означает

כצ"ל:	
כן צריך לאמור	[кэн царих ломáр] так надо сказать
כ"ק:	
כלי קודש	[кли ко́дэш] святое кли
כ"ש:	
כל שכן	[коль ше-кэн] тем более
כבוד שמו	[квод шмо] слава Его имени
כל שעה	[коль шаá] <i>דּוּסְל.</i> каждый час, каждый раз
כבוד שבת	[квод шаба́т] в честь шабата
כש"ד:	
כללו של דבר	[клалó шель дава́ר] в общем
כש"כ:	
כל שכן	[коль ше-кэн] тем более
כשוי"ש:	
כל שעה ושעה	[коль шаá вэ-шаá] снова и снова
כל שנה ושנה	[коль шанá вэ-шанá] из года в год
כש"ט:	
כתר שם טוב	[кетер шем тов] «Кетер – доброе имя» (название книги)
כש"ש:	
כמו שכתבתי שם	[кмо ше-ката́вти шам] как я там писал
כ"ת:	
כתב תורה	[ктав тора́] стих (писание) Торы
כתה"ק:	
כתבי הקודש	[китвэй ha-ко́дэш] святыя писания
כתחז"ל:	
כתקון חכמינו זכרונם לברכה	[кэ-тикун хахамэйну зихронам ливраха́] по установке наших мудрецов Торы, благословенной памяти

ל

לי"א:	
לשון אחר	[лашóн эхád] один язык, одно мнение, одна версия
לא"א:	
לא אמרו אלא	[ло амру эла] (они) сказали только (что)
לי"ב:	
מספר לי"ב	[миспár лámэд-бэт] число 32
לבני"ה:	
לי"ב נתיבות החכמה	[лámэд-бэт нэтивóт ha-хохмá] 32 тропы хохмы, мудрости
לי"ג:	
לא גרסינן	[ло гарсинан] <i>арам.</i> мы не читаем (так)
לשון גמרא	[лашóн гэмарá] <i>דּוּסל.</i> язык Талмуда, высказывание Талмуда
לי"ד:	
לאו דוקא	[лав дáвка] не именно (так)
לפי דעת	[лэфи дáат] согласно мнению
לא דמי	[ло дáмэ] <i>арам.</i> не похоже на, не подобно
לדי"א:	
לדעת אחרים	[лэ-дáат ахэрим] по мнению других
לדבר אחר	[лэ-двáр ахэр] согласно другому объяснению, по другой причине
לדי"ה:	
לדברי הכל	[лэ-диврэй ha-коль] <i>דּוּסל.</i> по словам всех, по мнению всех, согласно всем, все согласны (с этим)
לי"ה:	
לבנת הספיר	[лэванáт ha-сапир] <i>דּוּסל.</i> белизна сапфира
למען השם	[лэмаán ha-шém] ради Имени
לה"פ:	
לחם הפנים	[лэхэм ha-панím] хлеб панím
לו"ל:	
לפני ולפנים	[лифнэй вэ-лифним] перед и внутри, совсем внутри

לי"ז:	
לשון זכר	[лашон захáр] (о роде слов) мужской
לזעייצ:	
לזכר עולם יהי צדיק	[лэ-зэхэр олам йеһэ цадик] <i>досл.</i> для памяти мира будет праведник
לי"כ:	
לא כתוב	[ло катув] не написано
לא כן	[ло хэн] не так
לכאוי"א:	
לכל אחד ואחד	[лэ-хóль эхád вэ-эхád] для каждого, для всех (без исключения)
לכ"ל:	
לכן נראה לי	[лахэн нир'э ли] поэтому, мне кажется, мне видится
לכ"ע:	
לכולי עלמא	[лэ-хулэ áльма] <i>арам.</i> по мнению всех, все согласны
לכ"ש:	
לא כל שכן	[ло холь ше-кэн] разве не тем более (что)
ל"מ:	
לא מצאתי	[ло мацáти] я не нашёл
למה"ד:	
למה הדבר דומה	[лэ-ма ha-давáр домэ] на что это похоже, с чем это можно сравнить?
לי"נ:	
לשון נקבה	[лашон нэкэвá] (о роде слов) женский
לנ"ל:	
לכן נראה לי	[лахэн нир'э ли] поэтому, мне кажется, мне видится
לעי"ע:	
לעת עתה	[лэ-эт атá] на сейчас, на данный момент
לעסמ"ב:	
לע"ב ס"ג מ"ה ב"ן	[лэ-áb саг ма бон] для А"Б, Са"Г, М"А и Бо"Н

לעת"ל:	
לעתיד לבוא	[לэ-атид ла-вó] для грядущего будущего
לפמשייה:	
לפנים משורת הדין	[лифним мишурát ha-дин] <i>דּוּסְל.</i> внутри меры закона
לפי"ע:	
לפי ענינו	[לэфи иньяно́] согласно теме, контексту
לפני עצמו	[лифнэй ацмо] само по себе
לפע"ד:	
לפי עניות דעתי	[לэфи анийут даати] <i>דּוּסְל.</i> согласно бедноте моего мнения, по моему скромному мнению
לפי"ש:	
לפי שעה	[לэфи шаá] <i>דּוּסְל.</i> согласно часу, согласно тому, как это в данный момент
ל"צ:	
לא צריך	[לו царих] не требуется
ל"ש:	
לא שנו	[לו שא́ну] (они) не учили (так)
לא שנא	[לו ше́на] арам. не изменяется, нет разницы
לא שייך	[לו шайáх] (это) не относится (к)
ליל שמורים	[לэйл шмурим] ночь бдения
לשה"ר:	
לשון הרע	[лашон ha-ра́] злоязычие
לשי"ש:	
לשם שמים	[לэ-шем шамаим] ради небес
ל"ת:	
לא תעשה	[לו таасэ] не-делай, запрет

מ

מ"א :	
מקום אחר	[макóм ахэр] другое место
מקום אחד	[макóм эхád] одно место
מדרש אגדה	[מידראש אגáדá] аллегорический мидраш, повествование
מלכים א'	[מэлахим áлэф] (книга) Цари I
מים אחרונים	[маим ахароним] последние (другие) воды
מנהג אבותינו	[минhág авотэйну] традиция наших отцов

מאה"ג :	
מאור הגדול	[маóר ha-гадóль] <i>דосל.</i> великий свет (источник света)
מאור הגולה	[маóר ha-гоlá] <i>דосל.</i> свет (источник света) изгнания

מארז"ל :	
מאמר רבותינו זכרנם לברכה	[маамáר работэйну зихронám ливрахá] высказывание наших учителей, благословенной памяти

מ"ב :	
שם מ"ב אותיות	[шем мэמ-бэт отийóт] имя 42 букв, 42-х буквенное имя
מה בכך	[ма бэ-хáх] <i>דосל.</i> Что в этом? Что это тебе даёт?
מתן בסתר	[матán ба-сэтэр] дар в сокрытии

מב"ד :	
מיתת בית דין	[митáт бэт дин] смерть (по законам) Дома суда
משיח בן דוד	[машиах бэн давид] машиах (освободитель), сын Давида

מב"ו :	
מלך בשר ודם	[мэлэх басáр ва-дám] царь по плоти и крови
מתנת בשר ודם	[матнát басáר ва-дám] дар (человеком из) плоти и крови

מב"י :	
משיח בן יוסף	[машиах бэн йосэф] машиах (освободитель), сын Иосифа

מ"ג :	
מחזור גדול (כ"א שנים)	[махзóр гадóль] большой махзор (молитвенник для праздников)
מסורה גדולה	[масорá גדולá] великая традиция
מלת גוף	[милáт гוף] имя существительное

מג"מ :	
מצוה גוררת מצוה	[мицвá горэрэт мицвá] <i>досл.</i> заповедь тянет другую заповедь, (от исполнения одной заповеди притягивается исполнение другой)

מ"ד :	
מיין דוכרין	[мáин духрин] мужские воды
מאן דאמר	[ман дэ-амáр] <i>арам.</i> кто тот, кто сказал? это тот, кто сказал
מאי דכתיב	[май ди-хтив] <i>арам.</i> что написано, это то, что написано
מי דמי	[ми дáмэ] <i>арам.</i> на что это похоже? с чем это можно сравнить?
מה דעתך	[ма даатáх] какое твоё мнение? что это по-твоему?
מי דבש	[ми дваш] (название книги "Из мёда")

מד"א :	
מאן דאמר	[ман дэ-амáр] кто тот, кто сказал? это тот, кто сказал

מדה"ד :	
מדת הדין	[מידáт ha-дин] <i>досл.</i> мера строгости закона, свойство дин (строгости закона)

מדה"נ :	
מדרש הנעלם	[מידраш ha-нээлáм] сокрытый мидраш, сокрытое аллегорическое повествование

מדה"ר :	
מדת הרחמים	[מידáт ha-рахамим] <i>досл.</i> мера милосердия, свойство рахамим (милосердия)

מדי"ש :	
מפני דרכי שלום	[мипнэй даркэй шалóм] <i>досл.</i> из-за путей мира, ради мира

מ"ה :	
מספר מ"ה	[миспáр ма] число 45
מלך העולם	[мэлэх ha-олáм] царь мира
מלאך המות	[мáл'ах ha-мáвэт] ангел смерти
מהל"ל :	
מה היה ליה למימר	[ма ha-йá лэ лэ-мэймáр] что он должен был сказать?
מה"מ :	
מלאך המות	[мáл'ах ha-мáвэт] ангел смерти
מלך המשיח	[мэлэх ha-машиах] царь-машиах, освободитель
מנא הני מילי	[минэ hánэ милэ] <i>арам.</i> откуда (взяты) эти слова?
מה"נ :	
מדרש הנעלם	[מידраш ha-нээлáм] сокрытый мидраш, аллегорическое повествование
מה"ש :	
מלאכי השרת	[мáл'ахэй ha-шáрэт] служащие ангелы
מו"ל :	
מוציא לאור	[моци ла-óр] досл. вывести к свету, привести к появлению, издать (книгу)
מול"מ :	
מטי ולא מטי	[мáтэ вэ-лó мáтэ] <i>арам.</i> приходит и не приходит
מו"מ :	
מעלה ומטה	[мáала у-мáта] верх и низ
משא ומתן	[масá у-мáтáн] переговоры
מו"ס :	
מוחא סתימאה	[мóха стим'а] сокрытая хохма
מוצי"ט :	
מוצאי יום טוב	[моцаэ йом тов] после (окончания) праздника
מוצש"ק :	
מוצאי שבת קודש	[моцаэ шабат кóдэш] после (окончания) святого шабата

מ״ש :	
מוצאי שבת	[моцаэ шабат] после (окончания) шабата
מ״ז :	
משנה ז'	[мишна́ зáин] мишна́ 7
מחז״ל :	
מאמר חכמינו זכרנם לברכה	[маамáр хахамэ́йну зихронáм ливрахá] высказывание наших мудрецов, благословенной памяти
מ״ט :	
מקח טעות	[мэках таут] ошибочная покупка
מאי טעמא	[מáй тáйма] <i>арам.</i> какова причина? что это означает? почему?
מטטיו״ז :	
שם מלאך	[מэм-тэт: шем мál'ах] имя ангела 'мэм-тэт' или 'мат'. Имя ангела Метатрон, которое не произносится полностью, а только первые две буквы.
מ״י :	
ב' אותיות משם אלהים	[бэт отийóт ми-шем элоhim] две буквы имени Элоhim
מכ״ש :	
מכל שכן	[ми-кóль ше-кэн] тем более
מ״ל :	
מנא לן	[מáна лан] <i>досл.</i> откуда нам? откуда мы знаем это?
מלה״ד :	
משל למה הדבר דומה	[машáль лэ-мá ha-давáр домэ] (дай) пример, сравнение на что это похоже? с чем это можно сравнить?
מלה״ש :	
מלאכי השרת	[мал'ахэй ha-шáрэт] служащие ангелы
מל״ת :	
מצוות לא תעשה	[мицвóт ло таасэ] заповедь 'не-делай', запрет

מ"מ :	
מכל מקום	[микóль макóм] всё-таки, тем не менее
מארי מתניתין	[מáрей матнитин] <i>אראם</i> . учителя Мишны
מארי מתיבתא	[מá'רэй мэтивта] <i>אראם</i> . главы дома учения
מאי משמע	[май мáшма] <i>אראם</i> . что это означает?
מראה מקום	[מר'э макóм] указание (в тексте) в каком месте находятся, название комментария
משנה מקום	[мишнэ макóм] изменение места

ממ"ה :	
מלך מלכי המלכים	[мэлэх млахэй ha-млахим] царь царей царей

ממ"ן :	
ממה נפשך	[ми-мá нафшеха] откуда нэфэш? откуда душа, откуда это?

מ"ן :	
מיין נוקבין	[מáин нуквин] женские воды

מנ"מ :	
מאי נפקא מינה	[מáй нáфка мина] что из этого выходит? как это применить?

מ"ס :	
מדת סדום	[מידát сдом] свойство Содома
מר סבר	[מר савár] (один) мудрец сделал умозаключение, объяснил
מוחא סתימאה	[מóха стим'а] сокрытая хохма

מסה"ז :	
מסורת הזהר	[масóрэт ha-зóһар] досл. традиция Зоара, комментарий в книге Зоар

מ"ע :	
מצות עשה	[мицвóт осэ] заповедь 'делай'
מראית עין	[מר'ит áин] <i>דосל.</i> показ глазу, (принцип) не показывать своё нарушение законов Торы вовне другим
מצות ערוב	[мицвát эрув] заповедь 'эрув' <i>דосל.</i> смешение (например, сделать место общедоступным для переноса в шабат)

מע"ה :	
מעלה עליו הכתוב	[маалэ ала́в ha-катув] об этом пишет Святое писание, стих
מע"ט :	
מעשים טובים	[маасим товим] добрые дела
מעלי"ע :	
מעת לעת	[מэ-эт лэ-эт] время от времени
מ"צ :	
משיח צדק	[машиах цедэк] праведный машиах, освободитель
מצפ"ץ :	
שם הויה באותיות א"ת ב"ש	[шем haBaЙ"ah бэ-отийóт ат-бэш] имя haBaЙ"ah в буквах אТ Ба»Ш, Алэф-Тав Бэт-Шин и т.д.
מרע"ה :	
משה רבינו עליו השלום	[мошэ рабэйну ала́в ha-шалóм] Моше, наш учитель, благословенной памяти
מ"ש :	
מה שכתוב	[ма ше-катув] то, что написано
מאי שנה	[май шáна] <i>арам.</i> какая разница? в чём различие?
משא"כ :	
מה שאין כן	[ма ше-эйн кэн] в противоположность, в отличие (от)
מש"כ :	
מה שכתוב כאן	[ма ше-катув кан] то, что написано здесь
מ"ת :	
משנה תורה	[мишнэй торá] <i>досл.</i> повторение торы, последняя 5-я книга Торы
מתן תורה	[матán торá] дарование Торы
מת"ל :	
מה תלמוד לומר	[ма талмуд ломáр] <i>досл.</i> что говорит Учение? что это значит?

נ

נ"א :	
נוסחא אחרינא	[нусха ахарина] <i>арам.</i> последняя версия
נביאים אחרונים	[נ'ביים ахароним] последние пророки
נא"כ :	
נאמר כאן	[нээма́р кан] здесь сказано
נגיע, רייע :	
נפילים, גבורים, ענקים, רפאים, עמלקים	[нэфилим, гиборим, анаким, рефаим, амалэким] имена пяти народов, соответствующих пяти сфирот клипот
נגה"ד :	
נגמר הדין	[нигма́ר ha-дин] суд, закон свершился
נ"ה :	
נמי הכי	[намэй хохи] <i>арам.</i> также и
נר הבדלה	[нэр һавдала́] свеча разделения
נצח הוד	[нэцах һод] нэцах һод
נה"י :	
נצח, הוד, יסוד	[нэцах һод йесод] нэцах һод йесод
נהי"מ :	
נצח, הוד, יסוד, מלכות	[нэцах һод йесод малхут] нэцах һод йесод малхут
נו"ה :	
נצח והוד	[нэцах вэ-һо́д] нэцах и һод
נו"נ :	
נע ונד	[на ва-на́д] скитающийся и бродяжничий
נעשה ונשמע	[наасэ вэ-нишма́] мы будем делать (исполнять) и услышим (поймём)
נוק' :	
נוקבא	[нуква] нуква, женское
נח"ש :	
נדוי, חרם, שמתא	[нидуй, хэрэм, шмата́] покидание, отделение, разрушение

נ״ל:	
נראה לי	[нир'э ли] мне кажется, мне видится
נ״מ:	
נפקא מינה	[на́пка мина] (из этого) следует, применение
נ״נ:	
נח נפש	[нах нэфэш] приятное (для нэфэш)
נ״ע:	
ניקבי עינים	[никвэй эйна́им] открытие глаз
נק׳:	
נקרא	[никра́] называется, зовётся
נ״ר:	
נפש רוח	[нэфэш руах] нэфэш руах
נחת רוח	[на́хат руах] приятное (для руах)
נביאים ראשונים	[нэвиим ришоним] первые пророки
נר״ן:	
נפש, רוח, נשמה	[нэфэш руах нэшамá] нэфэш, руах, нэшама
נרנח״י:	
נפש, רוח, נשמה, חיה, יחדה	[нэфэш руах нэшамá хайа йехида́] нэфэш, руах, нэшама, хайа, йехида
נשי״ב:	
ני שערי בינה	[нун шаарэй бина] пятьдесят врат бины
נתי״א:	
נקודות, תגין, אותיות	[нэкудо́т, тагин, отийо́т] нэкудо́т, тагин и отийо́т

ס

ס"א:	
ספרים אחרים	[сфарим ахэрим] другие книги
סטרא אחרא	[ситра áхрá] <i>арам. досл.</i> Другая сторона, клипот, не чистые силы
סתרי אותיות	[ситрэй отийóт] «Тайны букв» (часть книги Зоар)

ס"ב:	
סימן ברכה	[симán брахá] знак благословения

ס"ג:	
ס"ג	[саг] парцуф Са"Г
סנהדרין גדולה	[санһэдрин гэдолá] Великое Собрание

ס"ד:	
סוף דבר	[соф давáр] наконец
סלקא דעתך	[сáлка даатáх] <i>арам.</i> тебе это пришло на ум? Ты хочешь сказать, что...?

סד"א:	
סלקא דעתך אמינא	[сáлка даатáх амина] <i>арам.</i> тебе это пришло на ум, я скажу

סו"ה:	
סוד הכתוב	[сод һа-катув] суть стиха, сукрет стиха (Писания)

סו"ס:	
סוף סוף	[соф соф] наконец

סי:	
סימן	[симán] знак

סי"י:	
ספרים ישנים	[сфарим й'шейним] старые книги
ספר ישן	[сэфэр йашáн] старая книга
סימן יפה	[симán йафэ] хороший, прекрасный знак
ספר יצירה	[сэфэр йецира́] книга 'Сэфэр Йецира'

ס"ל:	
סח לי	[сах ли] скажи мне
סבירה ליה	[свира ли] дай мне своё суждение
ס"מ:	
סטרא מסאבוּחא	[ситра мэсабута] не чистая сторона
ס"נ:	
סכנת נפשות	[саканát нэфашót] опасность (для) нэфашот
ס"ע:	
סדר עבודה	[сэдэр аводá] порядок работы
ס"פ:	
סוף פסוק	[соф пасук] конец стиха
ספ"י:	
סבר פנים יפות	[сэвэр паним йафót] приятная расположенность (<i>досл.</i> лица)
ספי:	
ספירה	[сфира] сфира
ס"ת:	
ספר תורה	[сэфэр торá] книга Торы
סתרי תורה	[ситрэй торá] <i>арам.</i> книга 'Ситрэй Тора' – тайны Торы
סוף תיבה	[соф тэйва] конец слова, окончание слова

ע

ע"י:	
עיינן	[айён] читай внимательно

ע"א:	
ענף א'	[анáф áлэф] параграф 1
עמוד א'	[амуд áлэф] страница 1
ענין אחר	[инйáн ахэр] <i>דוסל.</i> другое дело, другая тема, другой вопрос
על אודות	[аль одóт] в отношении (кого/чего?)

עאכו"כ:	
על אחת כמה וכמה	[аль áхат кáма вэ-кáма] тем более

ע"ב:	сокр. [аб] парцуф А"Б
------	-----------------------

עבגע"מ:	
עור, בשר, גידין, עצמות, מוחא	[ор, басáр, гидин, ацáмóт, мóха] кожа, мясо, жилы, кости и мозги

ע"ג:	
ענף ג'	[анáф гимель] параграф 3
עבודת גלולים	[аводáт гилулим] служение чужим богам
על גב	[аль гав] в отношении, над

ע"ד:	
על דבר	[аль давáр] <i>דוסל.</i> о деле, об аспекте, в отношении
על דרך	[аль дéрех] (досл. на пути), как таким же образом, как также, как
על דעת	[аль дáат] о мнении

עדי"ה:	
על דרך הכתוב	[аль дéрех ha-катув] как написано
על דרך האמת	[аль дéрех ha-эмэт] истинно, собственно говоря
על דרך האמור	[аль дéрех ha-амур] как сказано

עדי"ז:	
על דרך זה	[аль дéрех зэ] таким образом

עד"מ:	
על דרך משל	[аль дэрех машáль] например
עד"ר:	
על דרך רמז	[аль дэрех рэмэз] намекая, с намёком
ע"ה:	
עליו השלום	[алáв ha-шалóм] да будет мир над ним
עשרת הדברות	[асэрэт ha-диброт] Десять заповедей
עם הארץ	[ам ha-áרעц] <i>דосл.</i> Народ земли, неучи
עין הרע	[áин ha-рá] злой глаз
עבד ה'	[эвэд ha-шем] служитель haШем
עה"ב:	
עולם הבא	[олáм ha-בá] будущий мир
עה"ז:	
עולם הזה	[олáм ha-זэ] этот мир
עה"ח:	
עץ החיים	[эц ha-хаим] Древо жизни
עה"ר:	
עין הרע	[áин ha-рá] злой глаз
עה"ש:	
עליו השלום	[алáв ha-шалóм] да будет мир над ним
עו"א:	
עובדי אלילים	[овдэй алулим] те, кто служат чужим богам
עוה"ב:	
עולם הבא	[олáм ha-בá] будущий мир
עוה"ז:	
עולם הזה	[олáм ha-זэ] этот мир
עומ"ש:	
עול מלכות שמים	[ол малхут шамаим] иго царства небесного
עו"נ:	
עתיק ונוקבא	[атик вэ-нукве] <i>арам.</i> Атик и нуква

ע"ז :	
עבודה זרה	[аводá зарá] служение чужим богам
על זה	[аль зэ] об этом
עם זה	[им зэ] с этим, вместе с тем
עבר זמנו	[авáр зманó] его время прошло

ע"ח :	
עץ חיים	[эц ha-хаим] Древо жизни

ע"ט :	
על טעם	[аль таám] о причине, по причине
עצה טובה	[эйцá товá] добрый совет
עין טובה	[áин товá] добрый глаз

ע"י :	
עיין	[айéн] читай
עילאין	[элаин] <i>арам.</i> высшие

ע"י :	
על ידי	[аль йедэй] посредством, через, благодаря
על יד	[аль йад] рядом

ע"א :	
על ידי אחרים	[аль йедэй ахэрим] другими, посредством других

עיה"ק :	
עיר הקדש	[ир ha-кадóш] святой город

עיו"ט :	
ערב יום טוב	[эрэв йом тов] вечер накануне праздника

עיו"כ :	
ערב יום כפור	[эрэв йом кипур] вечер накануне судного дня

ע"ז :	
על ידי זה	[аль й'дэй зэ] благодаря этому, посредством этого

ע"מ :	
עבור, יניקה, מוחין	[ибур йéника мóхин] ибур, йеника, мохин

עיקת"ו :	
עיר קדשנו תבנה ותכון	[ир к'дэшану тивнэ у-тихонэн] наш святой город будет отстроен и установлен

ע"כ:	
על כן	[аль кэн] поэтому
עד כאן	[ад кан] до сих пор, конец цитаты
עד כמה	[ад кáма] <i>досл.</i> до скольких, до каких пор, настолько, пока
עבודת כוכבים	[аводáт кохавим] служение чужим богам (<i>досл.</i> звёздам)
עבד כנעני	[эвэд кэнаани] хаананейский раб

עכאו"א:	
על כל אחד ואחד	[аль коль эхád вэ-эхád] о каждом, обо всех
עם כל איש ואיש	[им коль иш вэ-иш] с каждым

עכ"ד:	
עד כאן דבריו	[ад кан дварáв] <i>досл.</i> до сих пор его слова, конец его словам (при цитировании)

עכ"ז:	
עם כל זה	[им коль зэ] всё-же, несмотря на это, всё-таки

עכו"ם:	
עבודת כוכבים	[аводáт кохавим] служение чужим богам (<i>досл.</i> звёздам)

עכ"ל:	
עד כאן לשונו	[ад кан лэшонó] <i>досл.</i> до сих пор его слова, конец его словам (при цитировании)

עכ"פ:	
על כל פנים	[аль коль паним] в любом случае

ע"ל:	
עין לעיל	[айéн лэ-эйл] читай выше

ע"מ:	
על מנת	[аль мнат] ради
על משקל	[аль мишкаль] на весах
עשר מאמרות	[эссэр маамарóт] десять высказываний
על מה	[аль ма] о чём
על מחצה	[аль мэхаче] о половине, на половину, над половиной
עשר מכות	[эссэр макóт] десять казней

עמודי"א :	
עמודא דאמצעיתא	[амуда дэ-эмцаита] <i>арам.</i> средняя колонна
עמי"ש :	
עין מה שכתבתי	[айён ма ше-катавти] читай то, что я писал
עד מאה שנים	[ад мэа шаним] до ста лет
עול מלכות שמים	[ол малхут шамаим] иго царства небесного
עני"ב :	
עקודים, נקודים ברודים	[акудим нэкудим брудим] акудим, нэкудим, брурим – (это прозвища, взятые из Торы, указывающее на три мира: Адам Кадмон, Некудим и Ацилут)
ע"ס :	
עשר ספירות	[эссэр сфирот] десять сфирот
על מסך	[аль масах] на масахе, над масахом
עסמ"ב :	
ע"ב ס"ג מ"ה ב"ן	[аб саг ма бон] А"Б, Са"Г, М"А и Бо"Н
עע"ז :	
עובדי עבודה זרה	[овдэй авода зарá] служители чужим богам, (<i>досл.</i> служители чужой службе)
עעכו"ם :	
עובדי עבודת כוכבים ומזלות	[овдэй аводат кохавим у-мазалот] служители чужим богам, (<i>досл.</i> служители звёздам и небесным знакам)
ע"פ :	
על פי	[аль пи] согласно
עצה"ד :	
עץ הדעת	[эц ha-даат] Древо знания
עצה"ט :	
על צד היותר טוב	[аль цад ha-йотэр тов] с лучшей стороны
ע"ק :	
עתיקא קדישא	[атика кадиша] <i>арам.</i> святой Атик
ע"ר :	
ערב רב	[эрэв рав] большая толпа

ערייה:	
ערב ראש השנה	[эрэв рош ha-шанá] вечер накануне Рош ha-шана
ערייח:	
ערב ראש חדש	[эрэв рош хóдэш] вечер накануне Рош ходэш
עייש:	
עין שם	[айéн шам] читай там
ערב שבת	[эрэв шабáт] вечер накануне шабата
על שלחן	[аль шулхáн] на столе
עשייא:	
עד שיבוא אליהו	[ад ше-йавó элийаhу] пока не придёт Элийаhу
עשייה:	
עין שם היטב	[айéн шам hэйтив] читай там тщательно
עשיימ:	
על שום מה	[аль шум ма] ради чего, почему
עית:	
ערוב תחומים	[эрув тхумим] общая территория
על תנאי	[аль тна́й] при условии, (что)

פ

פ"א:	
פרק א'	[пэрэк áлэф] пэрэк 1, параграф 1
פעם אחת	[паám áхат] один раз
פרוש אחר	[пэруш ахэр] другое объяснение

פא"פ:	
פנים אל פנים	[паним ель паним] лицо к лицу
פה אל פה	[пэ эль пэ] уста к устам
פעם אחר פעם	[паám ахár паám] раз за разом

פ"ב:	
פרק ב'	[пэрэк бэт] пэрэк 2, параграф 2

פב"א:	
פנים באחור	[паним бэ-ахóр] лицо к спине, передняя сторона к задней стороне

פב"פ:	
פנים בפנים	[паним бэ-паним] лицо к лицу

פ"ג:	
פרק ג'	[пэрэк гимель] пэрэк 3, параграф 3

פ"ד:	
פסק דין	[псак дин] определение закона
פרק ד'	[пэрэк далэт] пэрэк 4, параграф 4

פד"ה:	
פדה"ב:	
פדיון הבן	[пид'йóн ha-бэн] выкуп сына

פוי"א:	
פנים ואחור	[паним вэ-ахóр] переднее и заднее

פוי"ח:	
פנימיות וחיצוניות	[пнимийут вэ-хицóнийут] внутреннее и внешнее

פוי"כ:	
פרט וכלל	[прат у-клаль] общее и частное

פוי"ר:	
פריה ורביה	[פרייאָ ו-ר'ווייאָ] плодовитость и размножение
פ"י:	
פירוש	[פэруш] объяснение
פלו"י:	
פלוני	[פלוני] некто
פלח"ק:	
פתיחה לחכמת הקבלה	[פתיחאָ לז-חохמאָת הא-קאבאלאָ] Введение в мудрость Каббала
פמ"א:	
פנים מאירות	[פаним мэирот] Светящийся лик (комментарий Й. Ашлага к Эц хаим)
פמ"ס:	
פנים מסבירות	[פаним масбирот] Поясняющий лик (комментарий Й. Ашлага к Эц хаим)
פ"נ:	
פקוח נפש	[פיקуах нэфэш] спасение нэфэш
פדיון נפש	[פид'יוн нэфэш] выкуп нэфэш
פס"ד:	
פסק דין	[псак дин] определение закона
פ"פ:	
פתחון פה	[פיתхон пэ] открытие рта
פ"ק:	
פרק קמא	[прат кама] первая деталь
פורים קטן	[пурим катан] малый Пурим
פרט קטן	[прат катан] малая деталь
פרי"א:	
פרקי רבי אליעזר	[пиркэй рабби элиэзэр] учения рабби Элиэзера
פרד"ס:	
פשט, רמז, דרוש, סוד	[пшат рэмэз друш сод] ПаРДэС: пшат рэмэз друш сод (простое понимание, аллегорическое, поясняющее и тайное)

פ"ש :	
פסח שני	[пэсах шейни] второй Пэсах
פרשת שקלים	[парашát шекалим] глава Шекалим
פדיון שבויים	[пид'йбн швуим] выкуп пленных

צא"ל:	
צריך אתה לדעת	[царих атá ла-даат] теперь тебе надо знать
צ"ג:	
ציון ג'	[цийун гимель] замечание 3
צום גדליה	[цом гэдалья] пост Гэдалья
צ"ד:	
ציון ד' וכדומה	[цийун дáлэт вэ-хадомэ] замечание 4 и т.д.
צח"מ:	
צומח, חי, מדבר	[цомэх хай мэдабэр] растительное, животное и говорящее
צ"ל:	
צריך לומר	[царих ломáр] надо сказать
צריך להיות	[царих лиh'йóт] надо быть
צ"ע:	
צריך עיון	[царих ийун] нужно внимание, нужна сосредоточенность
צעב"ח:	
צער בעלי חיים	[цаар баалэй хаим] страдания животных
צע"ג:	
צריך עיון גדול	[царих ийун гадóль] нужно большое внимание, нужна большая сосредоточенность

ק

ק':	
קדוש	[קאדóש] свят, святой
קמא	[קáמא] первый
קהל	[קאהáל] община
קטן	[קאטáן] малый
ק"א:	
קונטרס אחרון	[קונטáרס אחרóן] последнее собрание записей
קב"ה:	
קדוש בריך הוא	[קאדóש ברíך הוּ] Святой, благословен Он
קבו"ש:	
קודשא בריך הוא ושכינתיה	[קודשא ברíך הוּ ו-שכינתיה] <i>арам.</i> Святой, благословен Он и Его шхина
קה"מ:	
קריאת המגילה	[קריáת הa-מגילה] чтение свитка (Пут)
קה"ק:	
קדש הקדשים	[קóדэш הa-קודáшим] Святая святых
קה"ת:	
קריאת התורה	[קריáת הa-תóרָה] чтение Торы
ק"ו:	
קל וחומר	[קаль вa-хóמэр] тем более
קו"ח:	
קל וחומר	[קаль вa-хóמэр] тем более
קוש"י:	
קוצו של יוד	[קוצó шель йуд] кончик йуда
קכ"ד:	
קדם כל דבר	[קóדэм коль давáр] прежде всего
קלי':	
קליפות	[קליפóת] клипот

קמ"ל:	
קא משמע לן	[ка ма́шма лан] <i>арам.</i> так мы учили

ק"פ:	
קרבן פסח	[кóрбан пэсах] жертвоприношение Пэсах

ק"ק:	
קדש קדשים	[кóдэш кодашим] Святая святых
קדשים קלים	[кодашим калим] лёгкие святости, жертвоприношения святости

קק"ק:	
קדוש, קדוש, קדוש	[кадóш кадóш кадóш] свят, свят, свят!

ק"ש:	
קריאת שמע	[крийáт шма] чтение 'Шма'
קבלת שבת	[кабалáт шабáт] встреча шабата

ר

ר"א:	
רבי אבא	[rábbi ábba] рабби Абба
רבי אלעזר	[rábbi элазár] рабби Элазар
ראב"ד:	
ראש בית דין	[рош бэт дин] глава дома суда
ר"ג:	
ריש גלותא	[рэйш галута] <i>арам.</i> глава в изгнании
רדלי"א:	
רישא דלא אתידע	[рэйша дэ-ло ит'йáда] голова, которая непознаваема
ר"ה:	
ראש השנה	[рош ha-шанá] Рош ha-шана, Новый год
רה"י:	
רשות היחיד	[ршут ha-йахид] территория единого, одного
רה"ק:	
רוח הקדש	[руах ha-кóдэш] святой дух
רה"ר:	
רשות הרבים	[ршут ha-рабим] территория многих
ר"ח:	
ראש חדש	[рош хóдэш] Рош ходэш, новолуние
רח"ו:	
ר' חיים וויטאל	[rábbi хáим витáль] рабби Хáим Витáль
ר"י:	
רבי יהודה	[rábbi йехуда] рабби Йехуда
רבי יצחק	[rábbi йицхак] рабби Йицхак
רבי יוסי	[rábbi йóси] рабби Йóси
ר"יו:	
מספר ר"יו	[миспáр рийо] число 216

ר"ל:	
רחמנא לשזיבן	[рахаманá лэ-шезиван] да спасёт нас Милостивый
רחמנא ליצלן	[рахаманá лэцилан] да спасёт нас Милостивый
ראיה לדבר	[p'ийá лэ-давáр] доказательство этого
רצוני לומר	[рэцони ломáр] <i>досл.</i> моё желание сказать, я хочу сказать, в моё намерение входит сказать

ר"מ:	
ראש מתיבתא	[рош мэтивта] <i>арам.</i> глава дома учения
רעיא מהימנא	[реáйá мэйhэмна] <i>досл.</i> доверенный пастырь, (название частей Зоара)
ריש מתיבתא	[рэш мэтивта] <i>арам.</i> глава дома учения

רמ"ח:	
מספר רמ"ח	[миспáр рамáх] число 248

רמ"ק:	
ר' משה קורדובירו	[рабби моше кордоверо] рабби Моше Кордоверо

רע"מ:	
רעיא מהימנא	[реáйá мэйhэмна] <i>досл.</i> доверенный пастырь, (название частей Зоара)

רפ"ח:	
מספר רפ"ח	[миспáр рапáх] число 288

רשב"י:	
ר' שמעון בר יוחאי	[ráшби] рабби Шимон бар Йохай

רשר"ד:	
ראיה, שמיעה, ריח, דבור	[p'ийá шмийá рэах дибур] зрение, слух, обоняние и говор

ר"ת:	
ראשי תיבות	[рашей тэйвóт] начальные буквы слов

רתי"ס:	
ראש, תוך, סוף	[рош тох соф] рош тох соф – три части парцуфа

ש

שׁי:	
שורה	[шурá] ряд
שעה	[шаá] час

שׁיא:	
שמואל א'	[шмуэль áлэф] книга Шмуэль 1 (Цари 1)
שליש אמצעי	[шалиш эмцаи] средняя треть
שליש א'	[шалиш эхад] одна треть

שׁיב:	
שמואל ב'	[шмуэль бэт] книга Шмуэль 2 (Цари 2)
שער ב'	[шаáр бэт] врата 2

שׁביד:	
שליח בית דין	[шалиах бэт дин] посланец дома суда

שׁבייכ:	
שבירת כלים	[швира́т келим] разбиение келим

שׁיג:	
שער ג'	[шаáр гимель] врата 3
שיעור ג'	[шиур гимель] урок 3

שׁגיע:	
של גן עדן	[шель гаг эдэн] рая (принадлежащее раю)

שׁהיש:	
שיר השירים	[шир ha-ширим] (книга) Песнь песней

שׁואיית:	
שב ואל תעשה	[шав вэ-áль таасэ] (принцип) сиди и не делай

שׁוייט:	
שבת ויום טוב	[шабба́т вэ-йом тов] шаббат и праздник

שׁויש:	
ששון ושמחה	[сассóн вэ-симха́] ликование и радость

שו"ת:	
שאלות ותשובות	[шеэйлóт у-тшувóт] (книга) Вопросы и ответы
שי"ח:	
שנאת חנם	[син'át хинám] безпричинная ненависть, ненависть «не за что»
שי"ל:	
שיש לאמר	[ше-йéш ломáр] что надо сказать
שיש לברך	[ше-йéш лэварэх] что надо благословить
שי"כ:	
מספר שי"כ	[миспáр шах] число 320
שכי"א:	
שכל אחד	[ше-кóль эхáд] что каждый
שכא"א:	
שכל אחד ואחד	[ше-кóль эхáд вэ-эхáд] что каждый
שמרשב"י:	
שער מאמרי רבי שמעון בן יוחאי	[шаáр маамарэй рабби шимон бар йохай] (книга) Врата высказываний Рашби
שי"נ:	
שם מספר שי"נ	[шем миспáр 350] имя числа 350
שגלי"ה:	
שורש, נשמה, גוף, לבוש, היכל	[шорéш нэшамá гуф лавуш hэйхáль] корень, душа, тело, одеяние и зал
שנא"ן:	
(ד' חיות המרכבה) שור, נשר, אריה, אדם	[(далэт хайóт ha-мэркавá) шор нэшер арье адáм] четыре животных меркавы (колесницы): бык, орёл, лев и человек
שס"ה:	
מספר שס"ה	[миспáр 365] число 365
שי"ע:	
שליש עליון	[шалиш эльóн] верхняя треть
שמנה עשרה	[шмонэ эсрэ] <i>דּוּסל.</i> (молитва) 18-ти благословений
שמיני עצרת	[шмини ацерэт] праздник – восьмой день Суккот

ש"צ:	
שליח צבור	[שליח ציבור] досл. посланец общины (тот, кто молится в доме молитвы от имени общины)
שצ"ס חנכ"ל:	
(ז' כוכבי לכת) שבתאי, צדק, מאדים, חמה, נוגה, כוכב, לבנה	[з'аин кохавэй лэхэт: шабт'ай цедэк маадим хамá нóга кохáав лэванá] семь планет: Сатурн, Юпитер, Марс, Солнце, Венера, Меркурий и Луна
ש"ר:	
שלוש רגלים	[שלוש רגלים] три праздника: Пэсах, Шавуот и Суккот
שם רע	[שמ רע] <i>досл.</i> плохое имя
ש"ש:	
שם שמים	[שמ שמים] имя неба
ש"ת:	
שמחת תורה	[שמחת תורה] (праздник) радость Горы
שליש תחתון	[שליש תחתון] нижняя треть

ת

ת"א :	
תרגום אונקלוס	[tárgum unkelos] (арамейский) перевод Ункэлос. Это перевод Торы на арамейский язык. Ункэлос - был по происхождению римлянин из очень высокопоставленного рода, племянник Римского императора.
תרוץ אחד	[тируц эхád] одно пояснение
תא"מ :	
תהלים, איוב, משלי	[thilim yov mishláy] Псалмы, Йоб и Притчи
ת"ד :	
תיקונא דיקנא	[тикуна дикна] <i>арам.</i> тикун бороды
תה"ד :	
תפלת הדרך	[тфилát ha-дэрэх] молитва отправляющегося в путь
תה"ר :	
תהומא רבא	[тэхума рабá] <i>арам.</i> большая путанница, большое удивление
תה"ש :	
תפלת השחר	[тфилát ha-шахár] утренняя молитва
ת"ו :	
תם ונשלם	[там вэ-нишлám] законен и завершён
תובב"א :	
תבנה ותכונן במהרה בימינו אמן	[тивнэ у-тэхонэн би-mhэйра бэ-йамэйну амэн] да будет построен и установлен в наши дни, амэн. Это выражение подразумевает восстановление Храма в Иерусалиме
תובה"ל :	
תם ונשלם ברוך ה' לעולם	[там вэ-нишлám барух hашем лэ-олам] законен и завершён, благословен haШем во веки

תוה"ק:	
תורתנו הקדושה	[торатэйну ha-кэдушá] наша святая Тора
תו"מ:	
תפארת ומלכות	[тиферет у-малхут] (сфирот) тиферет и малхут
תרומות ומעשרות	[трумót у-маасарót] жертвоприношения вызвышения и десятины
תיכף ומיד	[тэхэв у-мийáд] сразу
תורה ומצוות	[торá у-мицвót] Тора и заповеди
תיו שלבי"ע:	
תם ונשלם שבח לאל בורא עולם	[там вэ-нишлám шевах ла-эль борé олам] законена и завершёна слава Эль, Творца мира
תושב"כ:	
תורה שבכתב	[торá ше-би-хтáв] письменная Тора
תשבע"פ:	
תורה שבעל פה	[торá ше-бэ-аль пэ] устная Тора
ת"ז:	
תקוני זהר	[тикунэй зóһар] (книга) Тикунэй Зóһар
ת"ח:	
תא חזי	[ту хáзэ] <i>арам.</i> приди и увидь!
תקונים חדשים	[тикуним хадашим] (книга) Новые тикуним
תלמיד חכם	[талмид хахáм] досл. ученик мудреца
תחה"מ:	
תחית המתים	[тхийáт ha-мэйтим] оживление мёртвых
תכ"ב:	
תלת כלילן בתלת	[тлат клилан бэ-тлат] три включены в три
תכ"ד:	
תוך כרי דבור	[тох кэдэй дибур] посреди разговора
תכ"ה:	
תורת כהנים	[торáт kohаним] учение священников

ת"ל:	
תלמוד לומר	[талмуд ломár] учение говорит
תרי לישני	[трэй лишнэй] араם. от ивр. שתי נוסחאות [штэй нусахóт] два варианта, две версии
תהלה לאל	[thilá ла-эль] восхваление Эль
ת"מ:	
תפלת מנחה	[тфилáт минха] послеполуденная молитва
תע"ס:	[тэс]
תלמוד עשר הספירות	Талмуд эссер ha-сфирóт (Учение Десяти сфирот)
ת"ע:	
תפלת ערבית	[тфилáт арвит] вечерняя молитва
תרי"ג:	
(מספר) תרי"ג מצוות	[миспár тар'йáг мицвóт] число 613 заповедей
ת"ש:	
תפלת שחרית	[тфилáт шахарит] утренняя молитва
תא שמע	[ту шмá] араם. приходи и услышь!
תש"י:	
תפילין של יד	[тфилин шель йад] ручные тфилин
תש"ר:	
תפילין של ראש	[тфилин шель рош] головные тфилин
ת"ת:	
תפארת	[тиферет] (сфира) тиферет